



روان‌شناسی ارتباطات برای کادر رهبری و مدیریت

فهرست مطالب

۷	مقدمه مترجم.....
۱۱	پیشگفتار.....
۱۵	بخش اول: «رهبری و مدیریت ناظر به هماهنگی حقیقت درون و برون».....
۲۳	بخش دوم: شالوده روان‌شناسی ارتباطات برای کادر رهبری و مدیریت.....
۳۵	۲.۱ چهار وجه یک گفته یا پیغام: چهار وجه مفاهمه.....
۴۱	۲.۲ حلقه معیوب در ارتباطات متقابل بین انسانی.....
۴۵	۲.۳ کثرت درونی: تیم درونی.....
۵۱	۲.۴ رابطه قانون‌مند ارزش‌ها و کیفیت‌های انسانی: چهار وجه ارزش‌ها و رشد فضایی.....
۵۷	۲.۵ منطق موقعیت‌های اجتماعی – مدل یک موقعیت انضمایی.....
۶۱	بخش سوم: مهارت‌های مدیریت گفت‌وشنود.....
۶۲	۳.۱ گوش شنوا داشتن و علاقه نشان دادن.....
۷۴	۳.۲ چگونگی تعیین موضع خود و بیان روشن و مناسب آن.....
۹۳	۳.۳ هماهنگ‌سازی ساختار و هدایت مسیر گفت‌وشنود و مفاهمه.....
۱۰۶	۳.۴ تبادل نظر درباره نحوه گفت‌وشنود در تیم.....
۱۱۲	چگونه فرهنگ تبادل نظر درباره نحوه همکاری و گفت‌وشنود در محیط کار را جاییندازیم؟.....
۱۱۴	تفاوت جلسات تیمی و جلسات دو یا چندنفره.....
۱۱۶	بخش چهارم: مدیران و همکاران در صحبت با یکدیگر.....
۱۱۷	۴.۱ یک مثال نمونه: همکار «پرحرف».....
۱۲۶	۴.۲ یک مثال نمونه: «همکار خلاق و لی شلوغ و نامرتب».....
۱۳۵	۴.۳ یک مثال نمونه: «عدم ارتباط درست و حسابی با یکی از همکاران».....
۱۴۰	۴.۴ یک مثال نمونه: «گندکاری».....
۱۴۹	۴.۵ یک مورد نمونه: «وقت‌ناشناسی».....
۱۵۹	بخش پنجم: پرسش‌هایی از کار روزمره.....
۱۶۹	فهرست کتاب‌های منتخب.....
۱۷۰	واژه‌نامه آلمانی به فارسی.....
۱۷۳	واژه‌نامه فارسی به آلمانی.....
۱۷۵	معرفی نویسندها.....

پیشگفتار

ما، مدیران بنگاههای کسب و کار، توانسته‌ایم با کار حرفه‌ای چشمگیر خود را بالا بکشیم، آنوقت ناگهان با سخت‌ترین و مهم‌ترین تکلیف خود یعنی ارتباط و مفاهeme با انسان‌ها روبرو می‌شویم! این برای استراتژیست‌های واقع‌بین و باتدبیر ناراحت‌کننده است و به برخی فشار زیادی می‌آورد. کسی که شخصیت باحسن‌نیت، صادق و کمک‌رسان دارد ناگهان متوجه می‌شود که این فضیلت در کار حرفه‌ای اصلاً به کار نمی‌آید. آیا واقعاً این طور است؟ در هر صورت، وقتی ما با انسان‌ها سروکار داریم، خیلی بیشتر از آن همزمان با خودمان سروکار داریم. «با خودت و دیگران میانه خوبی داشته باش!»، این همان هدف آموزش مهارت‌های اجتماعی است که اکنون با اهمیت برابر و حتا با تقدم در کنار مهارت‌های تخصصی دیگر ارجحیت می‌یابد.

در شرایط کیفیت و قیمت یکسان یک کالا، این عامل انسانی است که توازن کفه ترازوی رقابت را تغییر می‌دهد و در اینجا است که مهارت اجتماعی در زندگی شغلی اهمیت پیدا می‌کند. کسی که در جلب مشتری تبعیر بیشتری داشته باشد، کسی که موفق به هم‌افزایی در کیفیت همکاری تیمی بشود، کسی که انگیزه همکاران را بالا ببرد و بروز بیماری، بی‌میلی یا نافعالی را کاهش بدهد، خلاصه، کسی که قادر به برقراری ارتباط و تعامل خارق‌العاده باشد، خواهد توانست خود را در این رقابت سخت و تنگاتنگ به جلو بیندازد. این بدین معنی نیست که او می‌تواند همیشه و در همه حال هماهنگی و همکاری متناسب با شأن، مقام و نیازهای انسانی را برقرارکند و در عین حال بهره‌دهی کیفی و کمی بالاتری را به ارمغان بیاورد. یک‌چنین ادعایی را باید به زیر سؤال برد. با این حال، در دنیایی که ارزش زیستن دارد، همواره «انسان‌گرایی و بهره‌وری» یا «منش انسانی و حرفه‌ای» به یکدیگر تعلق دارند؛ و درک این حقیقت برای یک مدیر بادرایت، حرفه‌ای، واقع‌بین و هدف‌مند¹ امری ضروری و لازم است. او باید امر حساس برقراری و هماهنگی² مناسبات انسانی را به مثابه بخشی از وظایف حرفه‌ای خود ببیند. به همین منظور برنامه‌های آموزش و رشد مهارت‌های اجتماعی منابع انسانی در دهه‌های اخیر بسیار اهمیت پیدا کرده‌اند.

در فرایندهایی نظیر تقسیم وظایف، برنامه‌ریزی‌های اهداف سازمان، سنجش کارایی همکاران،

1 eine zweckrational ausgerichtete Führungskraft

2 Gestaltung بندی، سازمان‌بندی

بالا بردن انگیزه همکاری‌های مشترک و یا تغییرات سازمانی کیفیت فرهنگ گفت و شنود از اهمیت تعیین‌کننده‌ای برخوردار است. حالا چه کسی تأثیرگذارترین نقش را در شکل‌گیری و تقویت این فرهنگ تبادل نظر و گفت و شنود ایفا می‌کند؟ به طور حتم مدیر تیم یا مدیر یک بخش از بنگاه کسب و کار!

البته، جلسات صحبت و تبادل نظر با همکاران می‌توانند مخاطره‌آمیز نیز باشند. بدتر از همه وقتی است که ما درباره همین جلسات با هم حرف می‌زنیم. برخی مشکلات در ارتباطات بین انسانی وقتی وجود می‌آیند که ما درباره یک موضوع با همدیگر حرف می‌زنیم. شاید ما، پیش از صحبت، فقط با هم اختلاف نظر داشته باشیم، ولی، پس از صحبت با هم، ناراحت، رنجیده، عصبانی یا مأیوس از نحوه برخورد دیگری می‌شویم. در اینجا است که گودال‌های عمیق باز می‌شوند! «آیا بهتر نبود که اصلاً درباره آن موضوع حرف نمی‌زدیم؟» ولی آیا چاره کار این است؟ اگر ما به موقع درباره موضوعی مسئله ساز حرف نزنیم، آن وقت آن مشکل در هیبت یک چماق از درب پشتی وارد می‌شود. عدم گفت و شنود و مفاهeme موجب سردرگمی، پریشانی و بی‌اعتمادی می‌شود و این بی‌اعتمادی می‌تواند منجر به بدینی، خصوصت یا کینه‌توزی بشود. پس، موفقیت حرفه‌ای و انسانی یک مدیر به این بستگی دارد که او با همکاران خود حرف بزند.

اما، آیا می‌توان این مهارت را یادگرفت؟ آیا ارتباط خوب موجب تثیت و تحکیم فرهنگ گفت و شنود و مفاهeme ثمر بخش می‌شود؟ آیا توانایی برقراری ارتباط یک استعداد ذاتی و مادرزادی است که بعضی‌ها از آن برخوردارند و بعضی نیستند؟ آیا اصلاً دوره‌های آموزشی در این حیطه می‌توانند مفید باشند؟

پاسخ بله و خیر است. هر کس تا حد زیادی نه براساس رهنمودهای روان‌شناسی یا آموزش رفتارهای اجتماعی، بلکه همان‌طور که هست مدیریت می‌کند. البته، امید است که چنین باشد، چون در ارتباطات بین انسانی آن چیزی به حساب می‌آید که خود حقیقی او است. همه رفتارهای تعلیم‌دیده و ساختگی برای برقراری و تحکیم ارتباطات صحیح و سالم یک خطر محسوب می‌شوند. دوره‌های آموزش ارتباطات مانند دوره‌های آموزش کامپیوتر نیستند که برای گذراندن آن‌ها گواهی پایان دوره داده شود. ما در کسب مهارت‌های ارتباطات در خط مرز بین منش انسانی و حرفه‌ای قرار می‌گیریم. فوت و فن حرفزدن و نیز رشد شخصیت باید باهم پخته شوند تا از آن میان نتایج مطلوبی حاصل شود. با وجود این، خوب است بدانیم که رهنمودهای برانگیزند و یاری‌دهنده‌ای نیز برای فرایند رشد بین انسانی و حرفه‌ای وجود دارند. از همین‌رو، ارزش آنرا دارد که در اینجا به روان‌شناسی ارتباطات منش انسانی و حرفه‌ای پردازیم، به شرط اینکه این مدل‌ها یا الگوهای فکری را نه فقط با قوّه فهم و ادراک دریابیم و بخواهیم فوراً آن‌ها را در عمل پیاده کنیم، بلکه باید در آن‌ها تعمق و تأمل و تمرین کنیم تا واقعاً «به جان دانسته شوند». آن وقت (و فقط آن وقت) است که پیشرفت‌های قابل توجه روی می‌دهند

و منش انسانی و حرفه‌ای هر دو به یک اندازه بهره می‌برند و می‌توانند یک هماهنگی دو تابی^۱ را برقرار کنند. درباره این هماهنگی دو طرفه گزارشات نویدبخشی وجود دارند (Schulz von Thun, 1996; Boecker, 2000).

اثر سه‌جلدی فریدمن شولتس فن تون «با هم حرف زدن» (۱۹۸۱، ۱۹۸۹، ۱۹۹۸) پایه و اساس سمینارها و کارگاه‌های آموزشی ما هستند.^۲ ما در این کتاب مباحثی را از اثر سه‌جلدی «با هم حرف زدن» برگزیده‌ایم که برای کادر رهبری و مدیریت بنگاه‌های کسب‌وکار به مثابه یک راهنمای عملی قابل اهمیت می‌باشد. نخستین ویژگی کتاب حاضر، تمایز از اثر سه‌جلدی «با هم حرف زدن»، این است که مخاطب خاص آن کادر رهبری و مدیریت است.

ویژگی دوم این است که ما می‌خواهیم تأکید بیشتری روی روش‌های گفت‌وشنود و مفاهeme داشته باشیم (چطور یک جلسه گفت‌وشنود را اداره و هدایت کنیم؟). البته این سنگبنا در دوره‌های آموزش ارتباطات و رشد منابع انسانی در ارجحیت دوم است. ارجحیت اول شناخت پویش (دینامیسم) درون‌انسانی و بین‌انسانی است که در اثر سه‌جلدی «با هم حرف زدن» به تفصیل مورد بحث قرار گرفته است. اکنون ما آن‌ها را در موقعیت‌های عینی، مشخص و واقعی محیط کار محک می‌زنیم. ویژگی سوم این کتاب در این است که این مدل‌ها یا الگوهای فکری، که به مرور در طی سال‌ها در هر یک از سه جلد «با هم حرف زدن» طرح شده‌اند، به صورت یکپارچه و در رابطه تنگاتنگ با هم به کار گرفته شده‌اند.

یکبار دیگر ایده‌های اصلی نوشتمن این کتاب را خلاصه می‌کنیم:

- تمرکز بر کادر رهبری و مدیریت
- تأکید بر هدایت و اداره جلسات مشخص، عینی و واقعی گفت‌وشنود و مفاهeme
- به کارگیری رابطه تنگاتنگ و یکپارچه مدل‌های روان‌شناسی ارتباطات

از آنجایی که ما نمی‌توانیم مطمئن باشیم که همه خوانندگان علاقه‌مند به رهنمودهای عملی در کار مدیریت هر سه جلد کتاب «با هم حرف زدن» را خوانده باشند، این مدل‌ها را در بخش دوم این کتاب به صورت خلاصه و در رابطه مستقیم با «رهبری و مدیریت» تشریح کرده‌ایم.

ما، یعنی سه نویسنده این کتاب، بخشی از اعضای کارگروه «گفت‌وشنود و مفاهeme و رهنمودهای روش‌کننده» هستیم. رزویتا شتراتمن Roswitha Stratmann و یوهانس روپل Johannes Ruppel در سال‌های اخیر سمینارهای بسیاری برای مدیران در حوزه‌های شغلی مختلف برگزار کرده‌اند. آن‌ها به

1 Harmonisches Duo Duo

2 بنگرید به کتاب «تیم درونی» جلد سوم اثر «با هم حرف زدن»، انتشارات ارجماند ۱۴۰۱

3 integrativ

تجربه دریافت‌هاند که مشکلات «دردرساز» کجا هستند.

البته، نوشتن این کتاب بدون تبادل نظر مدام با همکاران کارگروه امکان‌پذیر نبوده است، از جمله: رُگينا هایلنده Regina Heiland، گابی مانک Gabi Manneck، روت م. مول Ruth m. Maul، کارل بنین Karl Benien، شِفان بوسکامپ Stefan Bußkamp، ابرهارد شتال Eberhard Stahl، کریستف تومن Christoph Thomann از همگی آنان عمیقاً سپاسگزاریم.

در ابتدای کار، ما مطمئن نبودیم که یک «کتاب» برای آنچه در اینجا مطرح خواهد شد رسانه مناسبی باشد. اما بعداً، با امید به اینکه کتاب‌ها می‌توانند افق آگاهی و شناخت را باز کنند و برای ردیابی و بازنگری آنچه تجربه شده است ضروری و اجتناب‌ناپذیر هستند، تصمیم به نوشتن این کتاب گرفتیم. باشد که مطالعه آن در دل شما سائقه‌ای یافکند تا آنرا برای رشد مهارت‌های خود به کارگیرید – هنوز هم باید انسان‌هایی وجود داشته باشند که از مطالعه کتاب‌ها می‌آموزند و شاید شما یکی از آن‌ها باشید؟!

بخش اول

«رهبری و مدیریت ناظر به هماهنگی حقیقت درون و برون»^۱ از نگاه روان‌شناسی ارتباطات

مدیریت درست یعنی چه؟

مدیر ایدئال

«در شخصیتِ یک مدیر ایدئال باید حرمت و عزت یک روحانی، قدرت کلام یک مُبلغ دینی، پیگیری و سرسختی یک کارمند ادارهٔ مالیات، تیزبینی یک ناظر اقتصادی، نیروی کار و دوام یک قلم خودکار، زیرکی و دانایی یک سفیر، نبوغ کاندیدای جایزهٔ نوبل، مثبت‌اندیشی یک کشته‌شکسته، ریزبینی کاوشگرانهٔ یک وکیل، سلامتی ورزشکار المپیک، صبر و بردباری و مدارای پرستار بچه، لبخند ستارهٔ سینما و پوست‌کلفتی یک اسب آبی همگی با هم جمع باشند».»

این نقل قولی از یک سیاستمدار هامبورگی است که با ژرفبینی به تأمل در مدیریت ایدئال پرداخته است.

در این عبارات نفر و حکیمانه (در این طنز حکیمانه) حقیقتی نهفته است: امروزه آنچه از مدیران مدرن مطالبه می‌شود بسیار متنوع و منضاد است. مدیر امروزی باید گسترده‌ای از نقش‌ها و امکانات درونی‌ای که تاحدودی مافوق انسانی به نظر می‌رسند را در موقعیت‌های دائماً متغیر در اختیار داشته باشد. چنین توانایی‌های خارق‌العاده‌ای نمی‌توانند ایدئالی واقع‌بینانه برای انسان باشند. از همین‌رو، ما ایدئال دیگری را برای کادر مدیریت طرح می‌کنیم و آن تسلط مقتدرانه در مرتبهٔ ثانوی^۲ است. منظور از تسلط مقتدرانه در مرتبهٔ ثانوی چیست؟

۱ „Stimmige Führung“

بنگرید به توضیحات دقیق‌تر در صفحات بعد همین بخش، همین‌طور به شرح چند اصطلاح کلیدی در آثار شولتس فن تون در پایان کتاب: «مفاهمه؛ هنر زندگی»، انتشارات لوح فکر ۱۳۹۹.

2 Souveränität 2. Ordnung

سلط مقتدرانه در مرتبه اولیه و در مرتبه ثانویه

تلقیق «منش حرفه‌ای» و «منش انسان‌دوسستانه»

کسی که به دنبال سلط مقتدرانه در مرتبه اولیه باشد، می‌خواهد اقتدار کامل و بی‌استثنا در اوضاع و امور، چیرگی چشمگیر در میدان بیان و سخنوری، حضور کاملاً قبراق و فعال و به تمام معنا حرفه‌ای در همه شرایط زندگی را داشته باشد و از بر ملاک‌کردن نقطه ضعف‌ها اجتناب ورزد. از این چشم‌انداز، هرگونه ضعف و کاستی به مثابة امکان بالقوه آسیب‌پذیری و شکست ارزیابی می‌شود. در اینجا همه وجود انسان به یک مبتکر زبده و یک نخبه بالذات تبدیل می‌شود.

در مقابل، درک ما از سلط حرفه‌ای سیمای انسانی تری دارد. ضعف‌ها را جایز و حساسیت‌های انسانی را بدیهی می‌شمارد. فهم ما از سلط حرفه‌ای شاید در کابین خلبان به کار نیاید، زیرا در آنجا هر خطای کوچک ممکن است جان انسان‌های بیشماری را به خطر بیندازد؛ ولی آن سلط حرفه‌ای که ما در اینجا از آن صحبت می‌کنیم، برای ارتباط انسان‌ها با یکدیگر است و به کار مدیریت می‌آید.

رهبری و مدیریت درست چگونه است؟

سلط مقتدرانه در مرتبه ثانویه، به عبارت دیگر، تلقیق «منش حرفه‌ای» و «منش انسان‌دوسستانه» در موقعیت‌های شغلی به چه معنی است؟ به طور مثال، یک مدیر باید در مقابل همکار جدید خود در تیم چه عکس‌عملی نشان بدهد، وقتی او از رفتار همکاران چنین گلایه می‌کند: «من نمی‌دانم چرا همه از من فاصله می‌گیرند و وقتی من به جمع آن‌ها ملحق می‌شوم، صحبت‌های خود را قطع می‌کنند...». آیا مدیر مافق باید در این مسئله با احساس مسئولیت مداخله مستقیم کند و برای پذیرش همکار جدید در تیم تمهیداتی بیندیشد؟ یا بهتر است به او توصیه کند که این‌گونه مشکلات را به ابتکار خود حل و فصل کند و به او فقط در موارد ضروری مشاوره بدهد؟ یا شاید درست‌تر این باشد که در جلسه جمعی این مسئله را در دستور روز قرار بدهد و مشکل را در تیم به بحث بگذارد؟ این کار ممکن است اتفاقاً اشتباه باشد، چون مشکلی در دستور روز قرار می‌گیرد که هنوز برای همه روشن نیست و به همه هم مربوط نمی‌شود. ما معتقدیم رفتار درست و خوب یک مدیر متأثر از ویژگی‌های خاص هر موقعیت و ویژگی‌های ارتباط بین انسانی در آن موقعیت است و از همین‌رو فقط خود شخص مدیر می‌تواند پاسخ (راه حل) مناسب برای آن موقعیت را پیدا و طرح کند. رفتار درست را برای هیچ‌کس نمی‌توان تجویز کرد. هر مدیری خود لایق‌ترین کارشناس برای موقعیت مدیریتی خویش است.

البته لایق‌ترین کارشناسان نیز به مشاوره نیاز دارند. از این رو، ما می‌خواهیم در این کتاب شما را همراهی کنیم تا بتوانید رفتارِ مدیریتی‌ای که در موقعیت‌های متفاوت‌کار روزمره برای شما درست

است را بباید. این مستلزم آن است که اولاً، درک روشی از موقعیتی که در آن واقع شده‌ایم و از سیستمی که در آن عمل می‌کنیم داشته باشیم. ثانیاً، شناخت درستی از خود و نقش خود در آن موقعیت به دست آوریم و سعی کنیم این آگاهی دوسویه، ناظر به درون و برون، را فراهم کنیم در اینجا ما نخست با موقعیتی شروع می‌کنیم که ویژگی اصلی آن تضاد درخواست‌هایی است که از یک مدیر مطالبه می‌شوند.

کادر رهبری و مدیریت در کشاکش بین منشِ انسانی^۱ و منش بهره‌وری^۲

کادر مدیریت باید مطالبات بسیار متفاوت و بعضًا متضاد را در کار روزمره برآورده کند. یک نمونه از مطالبات کاملاً متضاد این است: مدیر رده میانی باید از یک طرف تمهداتی به کار ببرد تا اهداف تحقق یابند، تکالیف انجام بشوند، قول و قرارها تأمین و نتایج حاصل بشوند و بدین طریق ارزش سهام سهامداران «shareholder value» افزایش حداکثری پیدا کند. از طرف دیگر او باید به این نکته نیز توجه داشته باشد که «همکاران مهم ترین سرمایه شرکت هستند» و فقط همکاران راضی و خوشنود خوب کار می‌کنند و فضای کار تیمی باید هماهنگ و مطلوب باشد. آنچه در نگاه اول کاملاً متضاد به نظر می‌رسد، غالباً دو روی یک سکه‌اند، دو هم‌تراز^۳ مثبت‌اند که هریک از آن‌ها به تنهایی و بدون توازن و تناسب با دیگری در معرض خطر لغزش در غایت سمت‌گیری منفی است. اگر آن‌ها در یک تابوت‌نش مثبت باشند، می‌توانند مکمل یکدیگر بشوند و اگر در هر یک از آن‌ها به تنهایی زیاده‌روی بشود به ضد ارزش خود بدل می‌شوند (تصویر ۲.۴ این کتاب به این مدل بیشتر خواهیم پرداخت).^۴

بنابراین باید دو ارزش مثبت - انسان‌دوستی و بهره‌وری - طوری در توازن با یکدیگر قرار گیرند که ما هیچ وقت نه به این یا به آن قطب افراط (زیاده‌روی) بلغیریم. البته در اینجا مظور نه تعادل ثابت و ایستا، بلکه پویشی (دینامیک) بین این دو قطب است که در تابوت‌نش بین خود حرکت و تحولی پدید می‌آورند که خود کیفیتی از هم‌گرایی و توازن است. این امر در موقعیت‌هایی به‌وضوح آشکار می‌شود که تصمیم‌گیری ما به زیاده‌روی در یکی از این دو ارزش مثبت گرایش می‌یابند. به‌طور مثال، وقتی قرار باشد که یک همکار باکفایت و توانا از سمت خود برکنار شود.

ما غالباً به تضاد درخواست‌های مختلف در کار روزمره زمانی پی می‌بریم که آن‌ها از طرف افراد متفاوت با نقش‌های شغلی متفاوت مطالبه می‌شوند که در اصطلاح به آن تعارضات بین نقش‌ها^۵ می‌گویند.

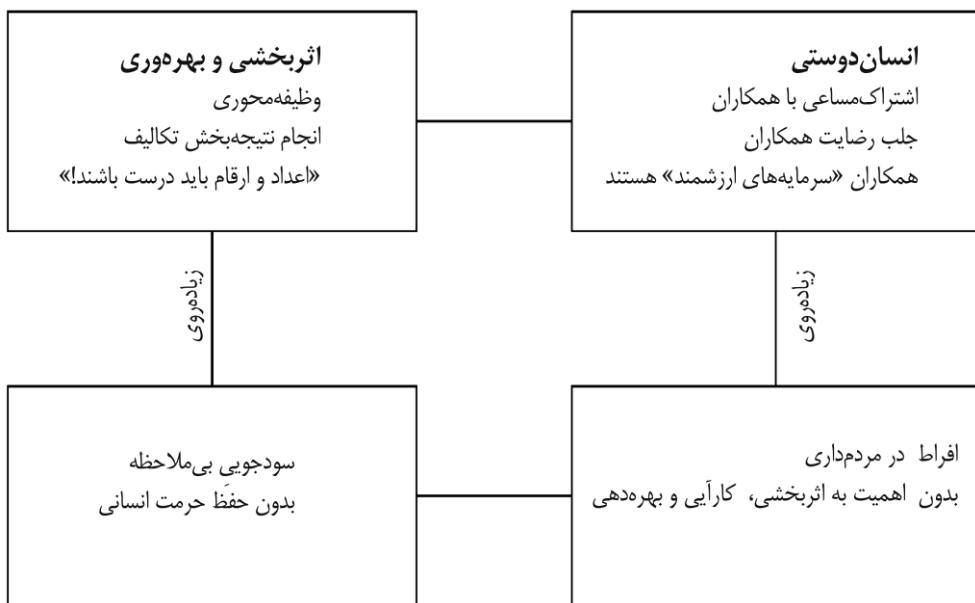
۱ Humanität، انسانیت، نوع‌دوستی

۲ Effektivität، کارآیی، نتجه‌بخشی

۳ Zwei positive Ausrichtungen

۴ بنگرید به مدل چهار وجه ارزش‌ها و رشد فضایل در کتاب «مفهومه؛ هنر زندگی»، بخش اول، فصل ششم، نشر لوح فکر، ۱۳۹۹

۵ Intra-Rollenkonflikt



تصویر ۱.

**«وضعیت ساندویچی» مدیر رده میانی:
مدیر رده میانی «سوسیس لای ساندویچ»؟**

از آنجایی که برای یک مدیر درخواست‌ها معمولاً از بالا و پایین مطالبه می‌شوند، تعارض میان نقش‌ها را وضعیت ساندویچی نیز می‌نامند. اگر ما تعدد و تنوع نقش‌های شغلی همکارانی که از مدیر رده میانی درخواست‌های متفاوتی دارند را مجسم کنیم (مثل: مدیران هم‌رده، کارکنان زیردست، رؤسای بخش‌های مختلف، بخش کارگزینی، کارکنان بخش رشد منابع انسانی، مشتری‌ها و ...)، آن وقت به نظر می‌رسد که مدیر رده میانی در نقش خود تحت فشار همه آن‌ها مثل «سوسیس لای ساندویچ» تحت فشار و مستأصل باشد. (تصویر ۲؛ هم‌چنین بنگردید به کتاب «با هم حرفزدن» جلد سوم، تیم درونی، ص. ۱۷۸، انتشارات ارجمند ۱۴۰۱).